

31986R2392

31.7.1986.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 208/1

**UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 2392/86****od 24. srpnja 1986.****o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

razvrstavanje po gospodarstvima u mjeri u kojoj time nisu ugroženi ciljevi koji se žele postići uspostavom ovog registra;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

budući da registar treba uključivati evidencije o proizvodnji vezane uz preradu i stavljanje na tržište proizvoda od vina;

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 337/79 od 5. veljače 1979. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina <sup>(1)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3805/85 <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 64. stavak 2. i članak 64.a,

budući da države članice trebaju donijeti odredbe o pripremi mjera zaštite za sve uključene zaposlenike s ciljem izbjegavanja bilo kakvog rizika od kršenja privatnosti; budući da je s tim ciljem posebno važno da se prikupljeni podaci isključivo za statističke potrebe ne mogu upotrijebiti u druge svrhe te da zaposlenici mogu izbrisati iz dosjea podatke za koje više nema opravdanja za čuvanje nakon isteka potrebnog roka za primjenu pravila na temelju kojih su uneseni;

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da se člankom 64.a Uredbe (EEZ) br. 337/79 predviđa da, s ciljem stvaranja potrebnih uvjeta za potpunu provedbu mjera utvrđenih spomenutom Uredbom, Vijeće mora usvojiti opća pravila o uspostavi vinogradarskog registra Zajednice;

budući da, s jedne strane, podaci koji trebaju biti uključeni u registar trebaju biti dostupni što je to prije moguće; budući da, s druge strane, s obzirom na količinu administrativnih poslova potrebnih kako bi se uspostavio registar, treba omogućiti razdoblje od šest godina za dovršenje zadatka uspostave registra; budući da, s obzirom na posebnu važnost određenih podataka o proizvodnji u određenim područjima zbog pravilnog upravljanja tržištem treba predvidjeti prikupljanje podataka u kraćim rokovima koji se moraju utvrditi u tim područjima;

budući da je takav registar potreban kako bi se mogli prikupiti bitni podaci o proizvodnim potencijalima i kretanjima, kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje zajedničke organizacije tržišta vina, a posebno dogovora Zajednice oko interveniranja i sadnje te mjerama nadzora;

budući da, zbog gospodarskih i tehničkih razloga, obveza uspostave vinogradarskog registra nije potrebna u državama članicama čija je sveukupna površina pod vinovom lozom vrlo mala;

budući da, s ciljem dovršenja zadatka uspostave registra unutar šest godina, države članice mogu raditi po fazama; budući da se trebaju odrediti prihvatljivi rokovi za svaku fazu vezano uz prikupljanje i obradu podataka, to jest 18 mjeseci za postojeće podatke i 36 mjeseci za ostale;

budući da vinogradarski registar mora uključiti osnovne podatke vezane uz strukturu, promjene i proizvodnju predmetnih poljoprivrednih gospodarstava; budući da bi, s ciljem osiguranja praktične korisnosti registra, trebalo omogućiti da se svi podaci grupiraju u jedan dosje gospodarstava; budući da, međutim, u slučaju kada nacionalne odluke o zaštiti osobnih podataka onemogućuju takvo grupiranje, treba dozvoliti odvojeno

budući da treba predvidjeti za države članice da zajedno s Komisijom izrade program za uspostavu registra; budući da je, u pogledu opsega takvih programa i vremena potrebnog za njihovu izradu te potrebe za ujednačenim registrom u cijeloj Zajednici, nužno da Komisija preuzme, zajedno s nacionalnim tijelima odgovornim za uspostavu i funkcioniranje registra, koordiniranje i nadzor nad poslovima uspostave registra;

<sup>(1)</sup> SL L 54, 5.3.1979., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 367, 31.12.1985., str. 39.

budući da podaci u registru moraju uvijek pokazivati stvarno stanje na tržištu vina; budući da treba stoga predvidjeti stalno ažuriranje, kao i redovitu provjeru ažuriranja; budući da, zbog vrijednosti podataka koje sadrži, registar predstavlja bitan instrument za upravljanje i nadzor tržišta; budući da nadležna tijela određena za upravljanje i ona odgovorna za nadzor moraju shodno tome imati pristup njemu;

budući da su mjere gledane kao cjelina od interesa za Zajednicu; budući da bi prema tome trebalo predvidjeti da Zajednica financijski doprinese uspostavi registra; budući da je iznos tog doprinosa procijenjen na 59 milijuna ECU-a,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

1. Države članice koje proizvode grožđe uzgajano na otvorenom uspostavljaju, u skladu s ovom Uredbom, vinogradarski registar, dalje u tekstu: „registar”, kojim obuhvaćaju svoje područje. Registar sadrži sve podatke iz članka 2.

2. Države članice čija je sveukupna površina pod vinovom lozom na otvorenom manja od 500 ha ne podliježu obvezi iz stavka 1.

#### Članak 2.

1. Kako bi uspostavile registar, države članice:

(a) za svako gospodarstvo gdje se uzgaja vinova loza prikupljaju podatke o:

- identitetu i stanju gospodarstva,
- upućivanjima na parcele pod vinovom lozom,
- njegovim općim karakteristikama, i
- karakteristikama vinove loze i proizvoda od vinove loze.

Države članice mogu također prikupljati dodatne podatke korisne za unapređenje znanja o proizvodnji i potencijalima stavljanja na tržište vezanima posebno uz područja pod staklenicima i postojanju objekata za proizvodnju vina;

(b) za svakog vinogradara od kojeg se zahtijeva izjava kakve utvrđuje Zajednica ili nacionalna pravila o vinu i vinogradarstvu, prikupljaju sve podatke iz spomenutih izjava, posebno vezanih uz proizvodnju, promjene vinogradarskih potencijala, interventnim mjerama i prikupljenim premijama;

(c) za svaku fizičku ili pravnu osobu ili grupu takvih osoba od kojih se zahtijeva izjava kakve utvrđuje Zajednica ili nacionalna pravila o vinu i vinogradarstvu, koje prerađuju i

prodaju sirovine vinogradarskog podrijetla u jedan od proizvoda koji je uređen člankom 1. Uredbe (EEZ) br. 337/79, osim groždanog soka, octa ili nusproizvoda proizvodnje vina, prikupljaju podatke proizašle iz spomenutih iskaza, a posebno o prikupljenim premijama, prerađenim proizvodima i enološkoj praksi.

Države članice mogu osim toga prikupljati podatke vezane uz bilo koju fizičku ili pravnu osobu ili grupu takvih ljudi koji se bave destilacijom.

2. Na temelju prikupljenih podataka prema stavku 1., države članice uspostavljaju:

- (a) dosje o gospodarstvu za svakog vinogradara iz stavka 1. točke (b). Dosje o gospodarstvu uključuje sve podatke tražene prema stavku 1. točkama (a), (b) i, ako je vinogradar ujedno i prerađivač, prema potrebi i točki (c);
- (b) dosje o proizvodnji za svaku osobu ili grupu iz stavka 1. točke (c). Dosje o proizvodnji uključuje sve podatke tražene prema stavku 1. točke (c).

Dosjei o gospodarstvu ili dosjei o proizvodnji ne moraju uključivati podatke iz prvog podstavka u slučaju kada nacionalna pravila vezana uz zaštitu privatnih podataka ne dozvoljavaju da budu sjedinjene u jedan dosje. U tom slučaju države članice osiguravaju da podaci koji se ne pojavljuju u dosjeu o gospodarstvu ili dosjeu o proizvodnji, pojave u razredbi koju radi osoba od koje se zahtijeva izjava koja se čuva u jednoj ili više tijela koje imenuju države članice.

3. Na temelju i nakon provjere, podataka iz stavka 1. točke (a), države članice posebno osiguravaju:

- da se sve fizičke ili pravne osobe ili grupe takvih ljudi od kojih se zahtijeva izjava kakvu predviđaju pravila Zajednice o vinu i vinogradarstvu pridržavaju tog zahtjeva,
- da su pojedinosti, posebno one vezane uz strukturu gospodarstva, pouzdane.

#### Članak 3.

1. Države članice osiguravaju:

- da se podaci u registru čuvaju koliko je potrebno za potrebe provedbe mjera na koje se odnose i u svakom se slučaju podaci čuvaju barem pet vinogradarskih godina nakon godine na koju se odnose,
- da se registar koristi samo za provedbu pravila o vinu i vinogradarstvu ili za statističke svrhe ili strukturne mjere. U mjeri u kojoj to pravilo dozvoljava, države članice mogu predvidjeti se registar koristi u druge svrhe, a posebno za sankcije ili fiskalne namjene,
- podaci prikupljeni isključivo za statističke svrhe ne mogu se koristiti ni u jednu drugu svrhu,

- poduzete su mjere koje jamče zaštitu podataka, a posebno od krađe i neovlaštenog pristupa,
- osobe od kojih se zahtijeva izrada iskaza imaju pristup u razumnom roku i bez pretjeranih troškova potrebnim dosjeima,
- osobe od kojih se zahtijeva izjava imaju pravo voditi računa o svakoj opravdanoj izmjeni podataka koji se na njih odnose, a posebno pravo na povremeno brisanje podatka koji više nisu potrebni.

## 2. Vinogradari:

- ne smiju ometati ovlaštene osposobljene zastupnike u prikupljanju podataka, i
- moraju omogućiti takvim zastupnicima sve podatke koji se zahtijevaju prema ovoj Uredbi.

### Članak 4.

1. Registar se u potpunosti uspostavlja najkasnije šest godina od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

Međutim, u slučaju upravnih jedinica u vezi s kojima se znanje određenih pojedinosti pokaže prijeko potrebnim za pravilno poslovno upravljanje tržištem, posebno zbog prirode ili opsega proizvodnje ili zbog utjecanja interventnim mjerama Zajednice, rok za uspostavu registra smanjuje se za razdoblje koje se mora odrediti.

2. U slučaju kada gdje se registar uspostavlja na temelju zemljopisnog plana, u svakoj upravnoj jedinici podaci iz:

- članka 2. stavka 1. točke (a) moraju se prikupiti i obraditi za najviše 36 mjeseci od dana početka radova,
- članku 2. stavka 1. točaka (b) i (c) moraju se prikupiti i obraditi za najviše 18 mjeseci od dana početka radova.

U slučaju kada gdje se registar uspostavlja uzastopnim prikupljanjem i obradom različitih podataka iz članka 2., moraju se izvesti sljedeće operacije:

- u slučaju podataka iz članka 2. stavka 1. točke (a) za najviše 36 mjeseci od dana početka radova,
- u slučaju podataka iz članka 2. stavka 1. točaka (b) i (c) za najviše 18 mjeseci od dana početka radova.

3. Države članice, u suradnji s Komisijom, pripremaju unutar šest mjeseci od dana stupanja na snagu ove Uredbe program za uspostavu registra.

Ovaj program:

- prikazuje rokove za izvedbu različitih postupaka, prioriteta područja za osnivanje registra, osigurana sredstva i raspodjela izdataka po fazama kroz razdoblje uspostave,

- može predvidjeti sudjelovanje organizacija proizvođača u osnivanju cijelog ili dijela registra,

- prosljeđuje se Komisiji čim se uspostavi.

### Članak 5.

1. Države članice osiguravaju potrebnu računalnu opremu za vođenje registra.

2. Dosje o gospodarstvu i dosje o proizvodnji vodi jedno ili više tijela koja imenuje svaka država članica.

Države članice prosljeđuju naziv tijela iz prvog podstavka ovog stavka i drugog podstavka članka 2. stavka 2. u roku od dva mjeseca od dana stupanja na snagu ove Uredbe.

3. Države članice jamče redovito ažuriranje registra u skladu s dostupnošću prikupljenih podataka.

4. Najmanje svakih pet godina, a za prvi put najkasnije pet godina nakon uspostave važećeg dosjea, države članice provjeravaju da se strukturno stanje koje pokazuje dosje za poljoprivredno gospodarstvo iz članka 2. stavka 1. točke (a) podudara sa stvarnim stanjem na tom gospodarstvu. Dosjei se prilagođavaju na temelju te provjere.

5. Države članice uvode postupak za provjeru podataka prikupljenih iz zasebnih dosjea iz članka 2. stavka 2. Ova se provjera vrši:

- metodama koje se moraju odrediti uspostavljajući program iz članka 4. stavka 3.,
- u razdoblju koji ne prelazi rok utvrđen u članku 4. stavku 2. za više od 12 mjeseci.

### Članak 6.

1. Komisija, u suradnji s nacionalnim tijelima odgovornim za uspostavu registra, jamči njegovu uspostavu i ujednačenu provedbu ove Uredbe.

2. Za potrebe primjene ove Uredbe, Komisija može dobiti od nacionalnih tijela iz stavka 1., prema potrebi na licu mjesta, svaki podatak o uspostavi i funkcioniranju registra, osim onog koji omogućuje identifikaciju pojedinaca. Uspostava i djelovanje registra ostaje predmet za navedena nacionalna tijela.

### Članak 7.

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi omogućile svojim tijelima kojima je povjerena zadaća provedbe i praćenja pravila o vinogradarstvu pristup podacima iz članka 2.

2. Države članice prosljeđuju Komisiji popis tijela iz stavka 1.

#### Članak 8.

Države članice povremeno šalju izvješće Komisiji o napretku posla vezanog uz uspostavu registra i uvedenim mjerama za njegovo vođenje. To izvješće mora navesti sve poteškoće na koje se naiđe i, prema potrebi, iznijeti prijedloge za reorganizaciju posla ili reviziju rokova.

Komisija prosljeđuje državama članicama programe za uspostavu registra i izvješća iz prvog stavka.

Dotična država članica ili države članice dostavljaju dodatne stavke ako tako od njih zahtjeva Komisija.

#### Članak 9.

1. Zajednica doprinosi financiranju mjera predviđenih u člancima 1. i 2. do visine od 50 % stvarnih troškova:

— uspostave registra,

— ulaganja u opremu za obradu podataka iz članka 5. stavka 1. koja je potrebna za vođenje registra.

2. Rad ili ulaganje koje podupire Zajednica doprinosima na temelju drugih programa ne ispunjava uvjete za doprinos na temelju odredaba ovog članka.

3. Doprinos Zajednice isplaćuje se u obliku povrata o kojem odlučuje Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7. stavku 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 729/70 od 21. travnja 1970. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike<sup>(1)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3769/85<sup>(2)</sup>. Međutim, može se odlučiti i plaćanje državi članici unaprijed.

4. Članci 8. i 9. Uredbe (EEZ) br. 729/70 primjenjuju se za financiranje Zajednice iz stavka 1. ovog članka.

5. Detaljna pravila za primjenu stavaka od 1. do 4. ovog članka usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. Uredbe (EEZ) br. 729/70.

#### Članak 10.

Popis obveznih i neobveznih podataka iz članka 2. stavka 1. točaka (a) i (c) i odluka iz drugog podstavka članka 4. stavka 1. donose se u skladu s postupkom predviđenim u članku 67. Uredbe (EEZ) br. 337/79.

Druga detaljna pravila za provedbu ove Uredbe predviđena su u skladu s istim postupkom, posebno uključujući:

— pravila koja omogućuju da se podaci koji se pojavljuju u registru koriste za statističke i administrativne svrhe i posebno da se dostave Komisiji i državi članici,

— pravila koja određuju da se takvi podaci koriste samo za statističke svrhe,

— pravila vezana uz primjenu članka 6.,

— pravila vezana uz posebne uvjete za uspostavu registra u Portugalu.

#### Članak 11.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. srpnja 1986.

Za Vijeće  
Predsjednik  
A. CLARK

<sup>(1)</sup> SL L 94, 28.4.1970., str. 13.

<sup>(2)</sup> SL L 362, 31.12.1985., str. 17.